

ZMLUVA O ODOHRANÍ DIVADELNÉHO PREDSTAVENIA

uzatvorená podľa ust. § 51 zákona č. 40/1964 Zb, Občianskeho zákonníka, v platnom znení
rešpektujúc príslušné ust. zákona č. 185/2015 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom,
(ďalej len „Autorský zákon“)

Pozývajúci:

Štúdio 12, Divadelný ústav

Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava
Konajúca: Mgr.art. Vladislava Fekete, riaditeľka
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IBAN:
IČO: 16 46 91
DIČ: 2020829921
Kontaktná osoba:
Telefón:
Net: www.theatre.sk, www.studio12.sk
E-mail: studio12@theatre.sk

a

Hostujúca:

Magdalena Simic Anderson

Adresa:
Číslo pasu:
Banka:
Názov účtu:
číslo účtu:
BIC:
SWIFT:
IBAN:

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

Divadelný ústav ako Pozývajúci a Hostujúca sa dohodli na tejto Zmluve.

Článok I

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach umeleckého host'ovania Leny Šimić Anderson v Štúdiu 12 na Jakubovom námestí 12 v Bratislave.
2. Predmetom dohody Zmluvných strán podľa predchádzajúceho ustanovenia je:
 - a) záväzok Hostujúcej predviesť predstavenia a zúčastniť sa diskusie:

predstavenia pod názvom: Medea/Mothers' Clothes
a 6 Notebooks for 6 Women for 6 Years in Bratislava
diskusia pod názvom: Postavenie ženy v umení a spoločnosti
autora/autorov: Leny Šimić
v termíne: 26. februára 2016

(ďalej len „Predstavenie“)

- b) záväzok Pozývajúceho vytvoriť podmienky pre realizáciu Predstavenia podľa tejto Zmluvy.

Článok II

Povinnosti a práva zmluvných strán

II.A. Povinnosti a práva Pozývajúceho

1. Pozývajúci je povinný najmä:
 - a) zabezpečiť pre úspešný priebeh Predstavenia technické a organizačné podmienky
 - b) zabezpečiť personálne služby zamestnancami Pozývajúceho, t.j. zabezpečiť súčinnosť technického personálu

- v mieste konania Predstavenia s Host'ujúcou podľa dohody,
- c) zabezpečiť rezerváciu vstupeniek na Predstavenie
2. zabezpečiť obvyklú propagáciu Predstavení; v súvislosti s propagáciou dáva Host'ujúca súhlas na využitie všetkých dostupných propagačných materiálov Host'ujúcej
3. Pozývajúci má právo najmä:
- a) vyžadovať od Host'ujúcej odohranie dohodnutého Predstavenia na maximálnej umeleckej a profesionálnej úrovni,
 - b) na dodržanie ostatných ustanovení tejto Zmluvy zo strany Host'ujúcej,

II. B. Povinnosti a práva Host'ujúcej

1. Host'ujúca je povinná najmä:
- a) zabezpečiť na vlastné náklady kompletnú výpravu Predstavenia (kostýmy, rekvizity),
 - b) dodržať časový harmonogram skúšok dňa 26.2.2016 dohodnutý pred uzatvorením tejto Zmluvy,
 - c) rešpektovať pokyny zamestnancov Pozývajúceho, ktorí budú zabezpečovať priebeh Predstavenia,
 - d) počínať si tak, aby na objektoch Pozývajúceho nevznikla škoda,
 - e) nieť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody preukázateľne súvisiace s realizáciou Predstavenia,
 - f) nieť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody na majetku vnesenom do objektov Pozývajúceho Host'ujúcou,
 - g) plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a vykonávacej vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov, podľa pokynov Pozývajúceho,
 - h) udržiavať poriadok, bezpečnosť a čistotu v priestoroch Pozývajúceho,
 - i) plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch v platnom znení a vyhlášky č.283/2001 Z. z. o vykonaní niektorých ustanovení zákona o odpadoch,
2. Host'ujúca má právo najmä:
- a) vyžadovať splnenie všetkých povinností zo strany Pozývajúceho zakotvených v tejto Zmluve,
3. Host'ujúca vyhlasuje, že autorské práva autorov a práva výkonných umelcov má vysporiadané, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy, t.j. podanie umeleckého výkonu verejným vykonaním – divadelným predstavením.
4. Host'ujúca odovzdá Pozývajúcemu na požiadanie propagačné materiály k predstaveniu, umiestni na tieto materiály logo Štúdia 12, a zároveň prevádza na Pozývajúceho právo s týmito materiálmi nakladať spôsobom a v rozsahu potrebnom na zabezpečenie obvyklej propagácie Host'ujúcej a Predstavení.

Článok III

Finančné vysporiadanie

- 1. Zmluvné strany sa dohodli na vzájomnom vysporiadaní pri organizovaní a usporiadaní vyššie uvedeného projektu tak, že DÚ si ponechá tržbu zo vstupného z uvedenia projektu v Štúdiu 12.
- 2. Zmluvné strany sa dohodli, že za odohranie Predstavení podľa tejto zmluvy zaplatí Pozývajúci Host'ujúcej odmenu vo výške: 250 EUR (slovom: dvesto päťdesiat eur)
- 3. Odmena je splatná na základe tejto zmluvy do 14 dní od odohratia predstavení prevodom na účet Host'ujúcej uvedený v záhlaví zmluvy.
- 4. V prípade zrušenia Predstavení alebo jeho nekonania sa z dôvodu prekážok na strane účinkujúceho, nemá Host'ujúca nárok na odmenu ani na iné plnenie.
- 5. Pozývajúci ako platiteľ dane a Host'ujúca ako daňovník sa dohodli, že Host'ujúca si plní daňovú povinnosť vo svojej domovskej krajine.

Článok IV

Trvanie, zmena a ukončenie zmluvy

- 1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, odo dňa podpísania oboma Zmluvnými stranami do 27. februára 2016.
- 2. Ukončiť túto Zmluvu môžu Zmluvné strany:
 - a) dohodou Zmluvných strán,
 - b) odstúpením od tejto Zmluvy jednou Zmluvnou stranou.
- 3. Dohodou je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom na platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. Súčasťou dohody je aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok zmluvných strán, ktoré vznikli v priebehu plnenia tejto Zmluvy, až do jej ukončenia dohodou.
- 4. Pozývajúci má právo zrušiť dohodnuté predstavenie, ak zo strany Host'ujúcej nebudú splnené všetky podmienky

dohodnuté v tejto Zmluve.

5. Host'ujúca si vyhradzuje právo v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohla predvídať ani im zabrániť (náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť zások na primeranej úrovni) oznámiť zrušenie predstavenia najneskôr do 24 hodín pred začiatkom predstavenia.
6. V prípade, že dôjde k zrušeniu predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponesie vlastné náklady.

Článok V

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že právom rozhodným pre uzatvorenie tejto Zmluvy a vzťahy z nej vyplývajúce je právny poriadok Slovenskej republiky.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi SR.
3. Zmluva je uzatvorená v slovenskom jazyku, pričom Host'ujúca prehlasuje, že túto jazykovú mutáciu akceptuje a nie je potrebný jej preklad.
4. Pozývajúci sa zaväzuje, že pri spracovaní osobných údajov všetkých umelcov a realizačného tímu Host'ujúcej bude rešpektovať ustanovenia zákona o ochrane osobných údajov.
5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej zverejnenie v Centrálnom registri zmlúv.
6. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
7. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu.
8. Zmluvné strany prehlasujú, že sa s obsahom tejto Zmluvy oboznámili, porozumeli mu a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Bratislava

Mgr.art. Vladislava Fekete

Riaditeľka

Divadelný ústav

Lena Šimić Anderson

host'

za Pozývajúceho

za Host'ujúcu